

quandoque hoc nomen ESSENTIA invenitur praedicatum de re (dicitur enim Socratis essentiam quaedam), et quandoque negatur, sicut dicimus quod essentia Socratis non est Socrates.

CAPUT IV

Viso quid significetur nomine essentiae in substantiis compositis, videndum est quomodo se habeat ad rationem generis, speciei et differentiae.

Quia autem cui convenit ratio generis, speciei vel differentiae, praedicatur de hoc singulari signato, impossibile est quod ratio generis vel speciei conveniat essentiae secundum quod per modum partis significatur, ut nomine humanitatis vel animalitatis. Et ideo dicit Avicenna quod rationalitas non est differentia, sed differentiae principium; et eadem ratione humanitas non est species, nec animalitas genus.

dijo que el género contiene la diferencia⁽²⁸⁾; y por lo mismo predicamos este nombre *Hombre* de los individuos; pero este nombre *Humanidad* significa lo mismo como parte, ya que en su significado no contiene sino aquello que es el hombre en cuanto hombre, y prescinde de toda designación de materia, de donde no se predica de los hombres individuales; y a causa de esto algunas veces se encuentra (que) el nombre de *Esencia* se predica de la cosa (se dice también de Sócrates cierta esencia), y algunas veces se niega, como decimos que la esencia de Sócrates no es Sócrates.

CAPÍTULO IV

Visto qué se significa con el nombre de esencia en las substancias compuestas, veamos como se tiene en relación con los conceptos de género, especie y diferencia.

Ya que aquello que conviene a la noción de género, especie o diferencia, se predica de este particular señalado, es imposible que la noción de género o especie, convenga a la esencia según que se signifique a modo de parte, como el nombre de humanidad o animalidad. Por lo mismo dice Avicenna que la racionalidad no es la diferencia, sino principio de diferencia, y la misma de humanidad no es la especie, ni la animalidad es el género.

Similiter etiam non potest dici quod ratio generis, speciei, differentiae^(29a) conveniat secundum quod est quaedam res existens extra singularia, ut platonici ponebant; quia sic genus et species non praedicarentur de hoc individuo; non enim potest dici quod Socrates sit hoc quod ad eo separatum est; nec separatum illud proficit in cognitione hujus singularis.

Et ideo relinquatur quod ratio generis vel speciei vel differentiae^(29b) conveniat essentiae, secundum quod significatu per modum totius, ut (in) nomine hominis vel animalis, prout implicite et indistincte continet totum hoc quod in individuo est.

Natura autem vel essentia sic accepta potest dupliciter considerari. Uno modo, secundum naturam et rationem propriam⁽³⁰⁾, et haec est absoluta consideratio ipsius: et hoc modo nihil est verum de ea dicere, nisi quod conveniat sibi secundum quod hujusmodi: unde, quidquid aliorum sibi attribuitur, falsa est attributio, verbi gratia homini, in eo quod est homo, convenit rationale et animal et alia quae in ejus definitione cadunt; album vero vel nigrum vel quodeumque hujusmodi quod non est de ratione humanitatis, non convenit homini in eo quod est homo. Ideo si quaeratur utrum ista natura possit dici una vel plures, neutrum concedendum est, quia utrumque est extra intellectum humanitatis et utrumque potest sibi accidere. Si enim pluralitas esset de ratione⁽³¹⁾ ejus,

De modo semejante no es también posible decir que la razón de género o especie o diferencia^(29a) convenga como aquello que es existente fuera de los singulares, como ponían los platónicos, ya que género y especie no se predicán de este individuo; no es posible decir que Sócrates sea aquello de lo cual está separado; lo separado no sirve en el conocimiento del mismo singular.

Y, así, se queda aquel concepto de género o especie o diferencia^(29b) que convengan a la esencia, según aquello que se es significado a modo total, como (en) el nombre de hombre o animal, en cuanto que implícita e indistintamente contiene todo aquello que en el individuo está.

La Naturaleza o la esencia así aceptada puede ser considerada de doble manera. Un modo, según la naturaleza y la razón propia⁽³⁰⁾, y esta es consideración en sentido propio: y de este modo nada es verdadero de ella sino lo que le conviene en sí según que sea su mismo modo: por lo mismo cualquier otra realidad que se le atribuya, es falsa atribución, por ejemplo al hombre, en aquello que es el hombre, conviene lo racional y lo animal y todo aquello que caiga bajo su definición; blanco o negro o cualquier modo de este tipo que no es la razón de humanidad, no conviene del hombre en aquello por lo que es hombre. Por lo mismo, si se pregunta si la naturaleza así considerada se puede decir sea una o múltiple, no se puede conceder ni lo uno ni lo otro, ya que ambas están fuera del concepto de humanidad, y ambas pueden acaecer. Si también la pluralidad fuese razón⁽³¹⁾

numquam posset esse una, cum tamen una sit secundum quod est in Socrate. Similiter, si una esset de intellectu et ratione ejus, tunc esset una et eadem natura Socratis et Platonis, nec posset in pluribus plurificari.⁽³²⁾

Alio modo consideratur, secundum quod habet in se in hoc vel in illo; et sic de ipsa praedicatur aliquid per accidens ratione ejus in quo est, sicut dicitur quod homo est albus quia Socrates est albus, quamvis homini non conveniat in eo quod est homo.

Haec autem natura habet duplex esse, unum in singularibus, aliud in anima et secundum utrumque consequuntur accidentia dictam naturam.

Et sic in singularibus habet multiplex esse secundum diversitatem singularium, et tamen ipsi naturae, secundum propriam considerationem, scilicet absolutam, nullum istorum esse debet; falsum enim est dicere quod natura hominis, in quantum hujusmodi, habeat esse in hoc singulari: si enim esse in hoc singulari conveniret homini, in quantum est homo, non esset nunquam extra hoc singulare; similiter, si conveniret homini, in quantum est homo, non esse in singulari, nunquam esset in eo. Sed verum est dicere quod homo, in quantum est homo, non habet quod sit in hoc singulari, vel in illo. Patet ergo quod⁽³³⁾ natura hominis absolute considerata abstrahit a quolibet esse, ita quod non fiat

suya, ésta nunca podría ser una, y sin embargo es una según que está en Sócrates. De modo semejante, si la unidad fuese de su concepto y razón, entonces sería una en y la misma naturaleza la de Sócrates y Platón y no podría multiplicarse en otros muchos diversos⁽³²⁾

Un segundo modo es considerar según que tenga en sí en éste o en aquél; y así de la misma se predica algo por ser accidental razón en donde está, como cuando se dice que el hombre es blanco, ya que Sócrates es blanco, aún cuando esto no convenga del hombre en cuanto es hombre.

Esta misma naturaleza posee un doble ser: uno en los singulares, otro en el alma, y en ambos casos consecuentemente se enuncian accidentes a la naturaleza.

Y así en los singulares se tiene un ser múltiple según la diversidad de los singulares, y sin embargo esa misma naturaleza, según su propia consideración, de manera absoluta, a ninguno de ellos le debe el ser; también es falso decir que la naturaleza del hombre, en cuanto su mismo modo, sea en este singular: si también ser en este singular conviniera del hombre, en cuanto hombre, nunca podría estar fuera de este singular; de modo semejante, si conviniera del hombre, en cuanto hombre, no ser en este singular, nunca sería en él. Pero es verdad decir que el hombre, en cuanto hombre, no tiene aquello que sea en este singular; o en aquel. Es evidente por tanto⁽³³⁾ que la naturaleza del hombre absolutamente considerada hace abstracción de cualquier modo de ser,

praecisio alicujus eorum; et haec natura sic considerata est quae praedicatur de omnibus individuis.

Non tamen potest dici quod ratio universalis conveniat naturae sic acceptae; quia de rationes universalis est unitas et communitas.

Naturae autem humanae neutrum eorum convenit secundum suam absolutam considerationem: si enim communitas esset de intellectu hominis, tunc in quocumque invenitur humanitas inveniretur communitas; et hoc falsum est, quia in Socrates non invenitur communitas aliqua, sed quidquid est in eo individuatum est.

Similiter etiam non potest dici quod ratio generis accidat naturae humanae secundum esse quod habet in individuis; quia non invenitur in individuis natura humana secundum unitatem, ut sit unum quid conveniens cuilibet; quod ratio universalis exigit.

pero que no excluye ninguno de ellos; y esta naturaleza así considerada es la que se predica de todos los individuos.

Más no se puede decir que la noción universal convenga a la naturaleza así aceptada; ya que de las nociones universales es tanto la unidad como la comunidad.

También de la naturaleza humana conviene todo según ser consideración absoluta de las mismas: ya que si la comunidad fuese de la noción que se encuentra del hombre, entonces en cualquiera que se encuentre estaría la comunidad; y esto es falso, ya que en Sócrates no se encuentra alguna comunidad, sino que todo lo que es en él está individualizado.

Igualmente también no es posible decir que la noción de género está en la naturaleza humana del mismo modo que aquel ser que hay en los individuos; ya que no se encuentra en los individuos la naturaleza humana según la unidad, como si la unidad conviniera a muchos; como lo exige la noción universal.

Resulta por lo tanto que la noción de especie se aplique a la naturaleza humana según aquél ser que tiene en los individuos; ya que no se encuentra en los individuos la naturaleza humana según una unidad, como sea a uno lo conveniente a todos; lo que exige la noción universal.

Relinquitur ergo quod ratio speciei accidat naturae humanae secundum illud esse quod habet in intellectu. Ipsa enim natura humana habet esse in intellectu abstractum ab omnibus individuantibus, et habet rationem uniformem ad omnia individua quae sunt extra animam, prout essentialiter⁽³⁴⁾ est imago omnium et inducens in cognitionem omnium, in quantum sunt homines: et ex hoc quod talem relationem habet ad omnia individua, intellectus adinvenit rationem speciei et attribuit sibi, unde dicit Commentator (de Anima, I) quod intellectus est qui facit universalitatem in rebus: hoc etiam Avicenna dicit (Metaph., I, 8).

Et quamvis haec natura intellecta habeat rationem universalis secundum quod comparatur ad res quae sunt extra animam, quia est una similitudo omnium, tamen, secundum quod habet esse in hoc intellectu vel in illo, est species quaedam intellecta particularis. Et ideo patet defectus Commentatoris, (de Anima, 3), qui voluit ex universitate formae intellectae unitatem intellectus concludere; quia non est universalitas illius formae secundum hoc esse quod habet in intellectu, sed secundum quod ad res refertur ut similitudo rerum; sicut etiam, si esset una statua corporalis representans multos homines, constat quod illa imago vel species statuae haberet⁽³⁵⁾ esse singulare et proprium secundum quod esset in hac materia, sed haberet rationem communitatis secundum quod esset commune repraesentativum plurium.

Se queda por tanto que la noción de especie se encuentra en la naturaleza humana según el ser que tiene en el intelecto. También la misma naturaleza humana tiene el ser abstraído en el individuo hacia todos los individuos (de la misma especie), y tiene relación uniforme a todos los individuos; que son fuera del alma, el intelecto descubre la noción de especie según que es más esencial la imagen de todos⁽³⁴⁾ e induce en tal conocimiento a todos, en cuanto son hombres; Y desde esto tiene aquella tal relación a todo individuo, que el intelecto encuentra la razón de la especie y se la atribuye, por lo que dijo el Comentador (*de Anima, I*) que el intelecto es quien hace la universalidad en las cosas, y lo mismo dice Avicenna (*Metafísica*).

Y aún cuando esta naturaleza intelectual tiene la noción universal según que es comparada con las cosas que son fuera del alma, ya que es una en semejanza a todos, sin embargo, según tiene ser en este individuo o en aquello, la cual es especie en la intelección particular. Por ello, es patente el defecto del Comentador (*Del Alma, 3*) que desea que desde la universalidad de la forma inteligida concluya la unidad del entendimiento; ya que no es la universalidad de la forma según aquél ser que hay en el entendimiento, sino según aquello que se refiere al objeto como semejante a las cosas, también como si fuese una estatua corporal que representara muchos hombres, consta que tal imagen o especie de estatua tendría⁽³⁵⁾ un ser singular y propio, según lo que hubiera en dicha materia; pero tendría la noción de comunidad

Et quia naturae humanae, secundum suam absolutam considerationem, convenit quod praedicatur de Socrate, et ratio speciei non convenit sibi secundum suam absolutam (scilicet humanae naturae)⁽³⁶⁾ considerationem, sed est de accidentibus, quae consequuntur eam secundum quoddam esse quod habet in intellectu, ideo nomen SPECIEI non praedicatur de Socrate ut dicatur: Socrates est species: quod de necessitate acciderat, si ratio speciei conveniret homini secundum esse quod habet in Socrate, vel secundum suam absolutam considerationem, scilicet in quantum⁽³⁷⁾ est homo. Quidquid enim convenit homini in quantum est homo, praedicatur de Socrate.

Et tamen praedicari convenit generi per se, cum in ejus definitione ponatur. Praedicatio enim est quoddam quod completur per actionem intellectus componentis et dividens, habens fundamentum in re, ipsam unitatem eorum quorum unum de altero dicitur. Unde ratio praedicabilitatis potest claudi in ratione hujus intentionis quae est genus, quae similiter per actionem intellectus completur; nihilominus id cui intellectus intentionem praedicabilitatis attribuit, componens id cum altero, non est ipsa intentio generis, sed potius id cui intellectus intentionem generis attribuit, sicut quod significatur hoc nomine ANIMAL. Sic ergo patet qualiter essentia vel natura se habet ratione speciei; quia ratio speciei non est de illis quae conveniunt ei secundum suam absolutam considerationem, neque de accidentibus

según lo que hubiera común en cuanto representación de muchos.

Y, ya que la naturaleza humana, según su absoluta consideración, conviene que sea predicada de Sócrates, y la razón de especie no le conviene le sea predicada según su absoluta consideración (a saber de la naturaleza humana)⁽³⁶⁾ si no es desde los accidentes, que le son consecuentes según el ser que tiene en el intelecto, por ello el nombre de *Especie* no se predica de Sócrates, como diciendo: *Sócrates es especie*, como acaecería por necesidad, si la noción de especie conviniera del hombre según el ser que hay en Sócrates, o según su absoluta consideración, esto es, en cuanto es hombre. Todo aquello que le conviene al hombre en cuanto es hombre, se predica de Sócrates.

Y, sin embargo, conviene al género predicarse por sí mismo, ya que en él se pone la definición. El predicado entonces es algo que se completa por la acción del intelecto que compone y divide, teniendo fundamento en el objeto⁽³⁷⁾, la misma unidad de aquellas cosas que se dicen unas de otras. De donde la razón de predicabilidad puede encerrarse en la razón de aquella intención que es el género, que de modo semejante se completa por la acción del intelecto; no obstante aquello a lo que el intelecto atribuye la predicabilidad, componiéndose otro (concepto), no es la misma intención de género, sino más bien aquello a lo cual el intelecto atribuye la intención de género, como aquello que se significa por el nombre de *Animal*. Por tanto, así es patente de qué manera la esencia

quae consequuntur ipsam secundum esse quod habet extra animam, ut albedo vel nigredo; sed est de accidentibus quae consequuntur eam secundum esse quod habet in intellectu: et per hunc modum convenit sibi ratio generis vel differentiae.

CAPUT V

Nunc resta videre secundum quem modum essentia sit in substantiis separatis, scilicet in anima intelligentiis et causa prima. Quamvis autem causae primae simplicitatem omnes philosophi concedat, tamen compositionem materiae et formae in intelligentiis et animabus quidam nituntur ponere⁽³⁸⁾, cujus positionis auctor fuisse dicitur Avicedron (Salomon Ibn Gebirol) in libro *Fontis Vitae*. Hoc autem dictis philosophorum repetitur esse contrarium⁽³⁹⁾ quia eas substantias A MATERIA SEPARATAS nominat et absque omni materia esse probant; cujus demonstratio potissima est ex virtute intelligendi quae in eis est. Videmus enim formas non esse intellegibiles in actu, nisi secundum quod separantur a materia et a conditionibus ejus; nec efficiuntur intellegibiles in actu nisi per virtutem substantiae intelligentis, secundum quod recipiuntur in ea et secundum quod aguntur per eam. Unde oportet quod in qualibet substantia intelligente sit omnimoda immunitas a materia, ita quod nec habeat materiam partem sui neque

o naturaleza tiene consigo la noción de especie; ya que, la razón de especie no es de aquello que le conviene según su absoluta consideración, y menos de los accidentes que le son consecuentes a la misma según el ser que tiene fuera del alma, como blancura o negrura: pero es desde los accidentes que le son consecuentes según el ser que tiene en el intelecto: y por este modo le conviene la razón de género o diferencia.

CAPÍTULO V

Ahora resta ver en qué modo (o forma) sea la esencia en las sustancias separadas, por ejemplo el alma inteligente, y en la causa primera. Aún cuando todos conceden la simplicidad de la causa primera, sin embargo algunos intentan inducir composición de materia y forma en las inteligencias y en las animadas, la cual posición parece fue autor Avicedrón. Autor del libro *Fuente de Vida*. Sin embargo, esta aseveración es contra de lo que se repite de los filósofos, que nominan a estas sustancias *separadas de la materia* y prueban ser fuera de toda materia; cuya mayor demostración puede ser desde la capacidad (virtud) de entender que hay en ellas. Pues vemos formas que no son inteligentes en acto sino según que se separan de la materia y sus condiciones; ni se verifican ser intellegibles en acto sino por virtud de la sustancia inteligente, según cómo sean recibidas en ella y según cómo se actúen por ella. Por lo tanto es necesario que en cualquier sustancia inteligente haya plena inmunidad a la materia, así que no haya parte material suya y ni sea